

# CADIER E TOURISME

## Les parcs nationaux du Canada (5)

# Dans la nature mauricienne

◆ Les Amérindiens y ont chassé et transité pendant des siècles, imités en cela, à partir du dix-septième siècle, par les coureurs des bois.

par Raymond GAGNE

Vers 1850, bûcherons et draveurs ont envahi le territoire.

L'exploitation forestière y a été poursuivie jusqu'en 1970.

Les clubs de chasse et de pêche en ont fait leur fief pendant près de 100 ans.

Et, le 22 août 1970, ce territoire de 549 kilomètres carrés devenait un des parcs nationaux du Canada.

On en compte actuellement 31 répartis dans toutes les provinces et territoires canadiens. Au Québec, il s'en trouve trois dont Forillon, les îles de Mingan et le parc national de la Mauricie.

En 1985, année commémorative du centenaire de l'aménagement du premier parc

national, à Banff, en Alberta, le Parc national de la Mauricie célèbre son 15e anniversaire en offrant à la population l'occasion de profiter de nombreux aménagements et services en plus de lui permettre de prendre contact avec une nature riche en histoire et en ressources naturelles de

toutes sortes. Les lacs et rivières y sont en effet nombreux; la faune et la flore sont abondantes et variées; la forêt est omniprésente.

C'est, en somme, un territoire qui mérite d'être conservé pour les générations futures tout en servant de lieu de délasserment et

de ressourcement, selon le cas, aux générations actuelles.

### Accès facile

Situé en haute Mauricie, à deux heures à peine de voiture, que l'on quitte Québec ou Montréal, on y accède facilement par

(Suite à la page suivante)



La plage du lac Edouard dans le parc de la Mauricie.

Le Soleil, Raymond Gagne

## Le restaurant La Tour Eiffel en Louisiane

◆ NOUVELLE-ORLÉANS (AP) — Le restaurant de la tour Eiffel, d'où les convives pouvaient naguère admirer le panorama parisien, va rouvrir cet hiver... à la Nouvelle-Orléans.

par Janet McCONNAUGHEY

Il ne sera plus à 160 mètres du sol, mais à cinq mètres. Cependant, a déclaré Daniel Bonnot, copropriétaire et chef de cuisine, "nous voulons recréer l'ancienne ambiance dans toute la mesure du possible".

"C'est un restaurant. Mais c'est aussi un morceau de l'histoire de France. Nous aspirons à préserver ce caractère historique."

En tout état de cause, il y aura d'autres changements que l'emplacement.

La capacité sera plus que doublée — de 100 à 250 places au minimum — et le menu rappellera Paris et célébrera la Nouvelle-Orléans.

"Nous allons combiner les deux — le menu du jour de l'ouverture du

restaurant en 1936 et les plats locaux", a déclaré M. Bonnot, originaire d'Angoulême, qui parle l'anglais avec un accent français prononcé.

M. Bonnot et son associé, John Onorio, ont acquis pour \$537.000 US le restaurant, panneaux métalliques, panneaux de bois et portes, en novembre 1983, lors de la restauration de la tour, construite en 1889.

Le remontage des 1.100 éléments sur une plate-forme a coûté \$3.3 millions. Une rampe de 30 mètres conduira en pente douce du niveau de la rue à la porte principale.

### Ouverture

MM. Bonnot et Onorio travaillaient pour le compte des Century Hotels, une entreprise de la Nouvelle-Orléans, lorsqu'ils apprirent, au cours de l'été 1983, que le restaurant de la tour allait être vendu.

"Nous avons vu la possibilité de réinstaller un site célèbre dans la

ville américaine qui a été le plus étroitement associée à la France", a déclaré M. Onorio.

Il a ajouté que le restaurant, d'un poids de 40 tonnes, avait été mis en vente lorsque les ingénieurs avaient entrepris d'alléger la tour.

La vue panoramique, qui était une des attractions du restaurant à Paris, n'est plus essentielle, ce qui donne davantage de places pour les tables, a déclaré M. Bonnot, qui espère ouvrir l'établissement pour Noël.

"Comme nous n'avons pas, bien entendu, à la Nouvelle-Orléans, la vue que nous avions à Paris, nous pouvons déplacer la cuisine du centre sur le côté", a-t-il dit.

Mais il a souligné que la nouvelle décoration rappellera et l'emplacement initial du restaurant et l'époque à laquelle il a été ouvert.

"Nous ne pouvons pas, naturellement, reconstruire la tour Eiffel à la Nouvelle-Orléans. Mais nous devons recréer la même impression, a dit M. Bonnot. Pas uniquement dans la salle à manger, mais autour."



## EGYPTE

SUR LES TRACES DE  
RAMSÈS II

DEPARTS DE GROUPE, "EXCLUSIF"  
Minimum 15 personnes

6 OCTOBRE 1985  
3 NOVEMBRE 1985

1 nuit Amsterdam, 4 nuits Le Caire, 4 nuits croisière, 1 nuit Assouan, 2 nuits Louxor, 2 nuits Alexandrie

### LE VOYAGE COMPREND:

- Transport aérien via KLM
- Hébergement hôtels de luxe en Egypte et première classe à Amsterdam
- Petit déjeuner aux hôtels au Caire et à Amsterdam; demi-pension (petit déjeuner et dîner) aux hôtels à Assouan, Louxor et Alexandrie; trois repas par jour pendant la croisière sur le Nil
- Tous les transferts indiqués dans l'itinéraire
- Excursions et visites mentionnées dans l'itinéraire avec guides locaux; frais d'entrée pendant les visites
- Taxes et service hôteliers imposés localement

**2750\$**

par personne  
Base double



Vous irez visiter l'exposition de Ramsès II et vous aurez le goût d'aller découvrir sur place ce magnifique pays où l'histoire semble invraisemblable même à nos yeux du XXe siècle. VOYAGES LA BAIE vous offrent l'opportunité de voyager avec une compagnie fiable.

Consultez nos agents de voyages

**Voyages la Baie**

Les spécialistes en voyages à la Baie.

LES GALERIES DE LA CAPITALE



627-2580

PERMIS DU QUÉBEC

Manoir Richelieu

HOTEL TADOUSSAC

Hôtel Cap-aux-Pierres

La douceur de vivre au rythme des marées

### FORFAIT GOLF

Au Manoir Richelieu, 1-418-665-3703  
ou à l'Hôtel Tadoussac, 1-418-235-4421  
(minimum 2 jours)

**69\$** par pers. par jour  
en occupation double

Incluant souper, coucher, déjeuner, parcours de golf.

### CHASSE AU FAISAN À L'HÔTEL Cap-aux-Pierres

1-418-438-2711

les 19, 20 et 21 sept.  
les 26, 27 et 28 sept.  
les 4, 5 et 6 oct.

2 nuits/3 jours

**229\$** pour le chasseur

**149\$** pour l'escorte  
en occupation double en p.a.m.

Incluant cocktail du chasseur, 2 couchers, 2 déjeuners, 2 dîners, 2 soupers, concours de tir au pigeon d'argile, 2 chasses au faisan (3 faisans min. par chasse), guides qualifiés et chiens de chasse.

### AU MANOIR RICHELIEU ET À L'HÔTEL TADOUSSAC

Golf, équitation, tennis, piscine, mini-put, marelle, pétanque.  
Animateurs sur place.  
(Initiation gratuite au golf, tennis et équitation).

### FORFAIT SAFARI VISUEL AUX BALEINES

À l'Hôtel Tadoussac, 1-418-235-4421  
ou au Manoir Richelieu, 1-418-665-3703

2 nuits/3 jours

**159\$** par pers. en occ. double  
les vendredi et samedi

**139\$** par pers. en occ. double  
sur semaine

Incluant 2 couchers, 4 repas, une excursion pour l'observation des baleines sur le St-Laurent à partir du quai de Tadoussac.

(Sur réservation seulement)

### SAFARI VISUEL AUX BALEINES EXCURSION AUX FJORDS DU SAGUENAY

Croisière de 6 heures  
avec lunch à bord

**60\$** par pers.

Croisière de 3 heures

**25\$** par pers.

A bord de la goélette Marie-Clarisse ou du Lachance III à partir du quai de Tadoussac.

1-418-235-4421

### RENSEIGNEMENTS et RÉSERVATIONS:

HÔTEL TADOUSSAC:  
MANOIR RICHELIEU:

1(418) 235-4421  
1(418) 665-3703

1(800) 361-6162 au Québec  
1(800) 463-5250 Québec, Ontario, Maritimes  
MTL (514) 861-2821



**BIENVENUE!**

Famille Dufour Cap-aux-Pierres





Expositions à Montréal

# Sur la route des coureurs des bois

◆ **LACHINE (PC)** — La traite des fourrures n'a jamais plus animé les rues de Montréal depuis que, en 1821, la Compagnie du Nord-Ouest et la Compagnie de la baie d'Hudson fusionnèrent leurs intérêts et lancèrent une dernière expédition en canots, à partir de Lachine, vers la tête des Grands Lacs.

par Rob BULL

Pourtant, cet été, la traite des fourrures reprend du poil de la bête, dans la métropole

canadienne, où sept expositions y sont consacrées. L'intérêt de la population a été récemment soulevé sur cette question, lors d'un colloque tenu à l'université McGill d'historiens spécialisés dans cette époque — le plus important jamais tenu — et par l'arrivée à la fin de mai de nombreux jeunes pagayeurs arrivés en canots de Québec et de l'Ontario. Ils font partie de nombreuses organisations qui se sont formées dans le but de

faire revivre l'époque de la traite des fourrures, une industrie qui a permis l'exploration de presque tout l'intérieur de l'Amérique du Nord, qui a modifié profondément les structures commerciales du monde et qui a, malheureusement, permis l'annihilation de nombreuses peuplades indiennes.

**Les voyageurs**

Les vedettes de cette époque furent les "voyageurs", en majorité des Canadiens français ou des Mohawks chargés de payer les immenses maîtres-canots construits à Montréal par la Compagnie du Nord-Ouest.

En quittant Lachine pour "les pays d'un haut", ces voyageurs se rendaient vers le Mississippi, la tête des Grands-Lacs ou les Territoires du Nord-Ouest.

Huit ou dix pagayeurs s'entassaient dans chacun de ces canots de 11 mètres pesant 225 kilos. Ils devaient pagayer de 35 à 40 coups à la minute, jusqu'à 16 heures par jour, durant des semaines parfois. Ils devaient également "portager" les canots et des tonnes de provisions en des douzaines d'endroits.

Beaucoup de ces voyageurs mouraient jeunes, d'épuisement.

Beaucoup croient que ces hommes étaient des géants. Au nouveau musée sur la traite des fourrures que Parcs Canada a ouvert à Lachine, toutefois, on apprend que les compagnies n'em-

bauchaient aucun homme d'une taille supérieure à cinq pieds et sept pouces ou pesant plus de 145 livres. Les canots étaient trop petits pour recevoir des hommes de plus grande taille.

**Risques**

La traite des fourrures était une industrie risquée. Il fallait compter quatre ans pour retirer un profit de l'investissement initial, si tout allait bien. Les risques étaient par ailleurs nombreux.

A une exposition spéciale tenue place Youville, on a appris qu'on pouvait parfois perdre une année d'approvisionnement en fourrures si les canots versaient dans des rapides. Certaines années, le gel prenait trop tôt et il était impossible d'acheminer les fourrures à leur destination.

D'autres étaient plus chanceux, surtout lorsque les vents arrière leur permettaient d'arriver plus tôt que prévu à destination.

Un autre commerçant a frappé l'or lorsqu'un voyageur concurrent insulta le chef d'une tribu indienne alors qu'il était ivre. Dès lors, cette tribu ne fit plus jamais affaire qu'avec lui. Ses profits furent mirobolants.

Au château Ram-

siège social à la Compagnie des Indes, firme française qui contrôla le commerce des fourrures jusqu'à ce que la France perde ses colonies nord-américaines en 1763, on peut visiter un salon lambrissé qui servait alors de bureau de direction.

On peut mieux se documenter sur la Compagnie des Indes grâce à une exposition spéciale tenue cet été à la librairie McLennan de l'université McGill. Exposition consacrée au fondateur de la compagnie, John Law, un financier écossais du 18<sup>e</sup> siècle qui finança de nombreuses opérations commerciales spéculatives en émettant des actions ou même en lançant des loteries.

Aux archives nationales de Québec, rue Notre-Dame, une autre exposition permet cet été, notamment de lire une lettre de LaSalle à Cadillac, gouverneur français de Niagara et fondateur de Détroit. Par cette missive, LaSalle réclame des provisions pour une ex-



Le commerce des fourrures est encore important au Québec.

pédition sur le Mississippi. Une autre lettre, datant de 1728, est de Philippe Dagneau qui cède Toronto à son frère.

Dans le Vieux Fort de l'île Sainte-Hélène, une exposition d'anciennes cartes géographiques permet de comprendre les multiples explorations de ces voyageurs qui ont

permis de découvrir l'intérieur de l'Amérique du Nord.

Le musée McCord de McGill présente tout l'été également une exposition d'artefacts et de photo-

graphies du Nord canadien prises entre 1904 et 1931 par Bert Coward, un employé de la Compagnie de traite des frères Réveilleon.

Si vous désirez vous replonger dans l'ambiance de cette époque, le Vieux Fort de l'île Sainte-Hélène offre le Festin des Gouverneurs, un repas traditionnel des voyageurs.



Chaque trappeur a son secret pour réussir.

En exclusivité au Suez vous pouvez maintenant regarder votre programmation française favorite à la télé via satellite de Québec durant vos vacances au Motel Suez. Le seul motel de Miami Beach à avoir la télévision canadienne.

**SUEZ** Hôtel au bord de l'océan  
18215 Collins Avenue  
Au bord de la plage à Miami Beach

**FORFAIT SPECIAL POUR LE CANADA** Jusqu'au 16 février  
LES DEVICES CANADIENNES DES CLIENTS DE L'HOTEL SONT ACCEPTÉES AU PAIR POUR LES CHAMBRES  
De plus, jusqu'au 21 décembre, les frais de bar, de restaurant et de piscine seront payables en dollars canadiens.

Tous les matins, toasts et café à titre gracieux - télévision canadienne par satellite - soirée vins et fromage - pique-nique aux saucisses de Francfort à titre gracieux - soirée pizza - tennis gratuit... nuit et jour - réfrigérateur dans toutes les chambres.

Jusqu'au 21 décembre **1650 - 1950 - 2250 - 2450** par jour, par pers., occupation double 30 des 194 chambres  
Cette offre s'applique uniquement aux réservations du Canada, faites à l'avance.  
Pour réservations, rencontrez votre agent de voyages ou téléphonez directement à l'hôtel au (418) 647-3646

**MIAMI BEACH**  
Du 6 sept. au 25 octobre, au motel Le Château

**298\$** 1 semaine p.p. occ. double  
**419\$** 2 semaines p.p. occ. double

Avion, hôtel et auto, départ le vendredi

Voyages Solange Goulet  
626-8966 pour l'extérieur sans frais 1-800-463-6151

**Agence de Voyages Sears**

**CROISIÈRE FANTASTIQUE DANS LES ANTILLES**

**999\$**

1 semaine à partir de

Une croisière dans les Antilles à bord du Mardi Gras — pour des vacances remplies de plaisir à prix très abordable.

Prix pour départs les dimanches de Toronto, Ottawa ou Montréal — cabine intérieure avec lits superposés, départs entre le 1er septembre et le 15 décembre 1985.

**Vos vacances FunShip comprennent:**

- Vol aller-retour avec Air Canada à destination de Miami
- Transferts et manutention des bagages
- Cabine dans la catégorie de votre choix pour 7 nuits à bord du Mardi Gras
- Escales à Cozumel, Ocho Rios et Grande Carman
- Jusqu'à huit repas par jour
- Cocktails
- Dîner-gala d'adieu offert par le commandant
- Spectacles différents chaque soir en mer
- Casino complet
- Service de 24 heures aux cabines
- Protection contre les retards sur les forfaits air/mer
- Représentante FunShip à bord pour la plupart des départs
- Un sac de voyage FunShip

**Ne comprennent pas:** les taxes d'aéroport et portuaires de 65\$ par adulte (62\$ enfant), les excursions facultatives, les pourboires, les consommations et dépenses personnelles.

UN TOUT NOUVEAU NAVIRE DE CROISIÈRE, LE MS HOLIDAY AVEC DÉPARTS TOUTES LES SEMAINES À DES PRIX COMMENÇANT À 1355\$. VOL ALLER-RETOUR INCLUS.

**Vacances FunShip**  
avec Vacances Espirit

Fleur de Lys.  
Québec.....529-8451

Place Laurier.  
Sainte-Foy.....658-3211

Detenteur d'un permis du Québec

Nous vous conseillons de protéger vos vacances avec Assurance Voyageur. Tous les prix sont donnés par personne, et basés sur une occupation double, sauf sur avis contraire. Les prix et dates indiqués sont ceux offerts au moment de mettre sous presse et sont sujets à changement sans préavis. Les prix peuvent changer selon la date de départ, l'hébergement choisi. Les voyages sont sujets aux modalités en conditions contenues dans la brochure de fournisseur. Les prix ne comprennent pas: les taxes d'aéroport, hôtel et frais de service et toutes dépenses de nature personnelle. Copyright Canada 1985, Sears Canada Inc. Toute reproduction sans le consentement écrit de Sears Canada Inc. est interdite.

**SEARS**  
vous en avez pour votre argent...et plus



## La magie des mini-vacances avec les ESCAPADES VIA Rail.

Voyez l'exposition de Pablo Picasso à Montréal, une rencontre unique...Le spectacle des chutes du Niagara...Le monde de plaisirs du Canada's Wonderland! Evadez-vous avec une ESCAPADE VIA Rail. Ces mini-vacances sont seulement trois exemples d'une gamme d'idées que vous offre VIA Rail pour l'été. Chacune comprend le voyage en train aller et retour, en voiture-coach, l'hôtel de première classe pour les excursions de plus d'une journée et des billets pour assister à des événements spéciaux (sauf pour les Chutes du Niagara). Dans le train VIA, vous relaxerez dans un siège confortable, profiterez de l'espace prévu pour vos jambes et apprécierez la vue panoramique qu'offrent les fenêtres. Vous voyagez dans un monde de confort et de détente. Réservez dès maintenant votre ESCAPADE VIA Rail en communiquant avec votre agent de voyages ou avec VIA Rail, 24 heures par jour, au 692-3940. Les escapades VIA Rail, des moments de rêve offerts toute l'année.

De Québec à:	À partir de
Picasso	83,50\$
Canada's Wonderland	152,95\$
Chutes du Niagara	200,00\$

Prix minimum par personne. Comprend le transport aller et retour en voiture-coach et une nuit à l'hôtel pour les excursions de plus d'une journée (occupation double) deux nuits pour les chutes du Niagara. Les prix sont sujets à changement sans préavis et peuvent varier selon l'hôtel, les activités choisies et la date de départ. Renseignez-vous sur les économies que vous pouvez faire grâce au tarif Ambassadeur et au tarif de groupe.



## Venez vivre la magie des voyages en train.



\*Marque de commerce de VIA Rail Canada Inc.

# L'histoire tumultueuse de l'Australie

♦ (AFP) — Etrange et mystérieux continent que l'Australie, constamment redécouvert et constamment réinventé. Curieusement, voici deux millénaires Ptolémée plaçait sur sa carte du monde un continent qui pourrait bien être cette île énorme de près de huit millions de kilomètres carrés. Marco Polo, lui-même, au 13<sup>e</sup> siècle, fait mention d'une "terre australe" que les uns croiront redécouvrir aux Nouvelles-Hébrides et les autres en Nouvelle-Guinée.

Vers la moitié du XVII<sup>e</sup> siècle, le navigateur hollandais Tasman fait le tour du continent mais ses conclusions sont peu enthousiastes. Une quarantaine d'années plus tard, en 1688, le journal de bord du pi-

rate anglais Dampier (publié 11 ans plus tard) donnera quelque publicité à cette terre ignorée.

Mais c'est le capitaine Cook qui, en 1770, fut le premier explorateur de la partie sud-est du continent qu'il baptisa Nouvelle-Galles du Sud, nom que porte encore, dans cette région, le plus important des six Etats de l'Australie.

A cette époque, l'Angleterre décida de faire de cette partie du monde une colonie pénitentiaire. Le premier convoi, constitué de 200 marins et de 700 prisonniers débarqua à Botany Bay (ainsi nommé en raison de ses grandes richesses sur le plan botanique), le 18 janvier 1788.

Le capitaine Arthur Phillip qui dirigeait l'expédition alla s'installer un peu plus loin dans une anse à la-

quelle il donna le nom de Sydney Cove. L'endroit n'avait pas été choisi au hasard: il y avait de l'eau potable à profusion et les navires pouvaient y accéder sans aucune difficulté.

Pourtant les premières années, en cette région oubliée du monde, furent extrêmement difficiles pour les forçats fondateurs.

## Colonisation

En 1793, cependant, les premiers colons commencèrent à affluer. Un peu plus tard, le capitaine John MacArthur introduisit sur le continent des troupeaux de mouton qui allaient constituer par la suite une de ses richesses. L'humanité gagnait petit à petit du terrain mais Sydney ne perdit pour autant jamais de son importance car le port était considéré comme un véritable trait d'union avec le reste du monde.

Lorsque vers 1850 on découvrit dans l'arrière-pays des filons d'or, il y eut une véritable ruée de prospecteurs attirés par le métal jaune. Toutefois, la plupart d'entre eux s'installèrent plus au sud dans ce qui allait devenir par la suite la ville de Melbourne.

Mais Sydney allait connaître un regain d'intérêt, en devenant en 1868 le point de départ de la voie ferrée traversant la Corridière australienne. Le port commença à drainer les exportations agricoles

comme le blé ou la laine et ses habitants surent faire preuve d'un

Le port de la ville accueille chaque année 250,000 passagers

et il a un trafic énorme: aux alentours de 30 millions de tonnes.

On y exporte essentiellement des céréales, du charbon (en

direction du Japon) des produits pétroliers raffinés et de la laine

qui font de la ville le premier exportateur lainier du monde.



Melbourne, Australie.

très grand dynamisme. Aujourd'hui encore Sydney, qui a su eclipser Melbourne, continue à drainer les exportations de viande et les productions agricoles.

La ville qui ne comptait que 500,000 habitants au début du siècle en compte aujourd'hui près de trois millions: elle représente ainsi 60 pour 100 de la population des Nouvelles-Galles du Sud, le plus peuplé des Etats australiens.



Un client spécial d'un hôtel australien.

## Tourisme dans les Malouines

♦ LONDRES (AFP) — Pingouins, albatros et champs de mines figurent parmi les attractions touristiques qu'une agence de voyage écossaise propose de faire visiter aux touristes désireux de se rendre aux Malouines.

Déjà une douzaine de clients ont déboursé près de 3,000 livres (\$5,750) pour le premier de deux voyages organisés, les 21 novembre et 23 janvier, dans l'archipel de l'Atlantique Sud, reconquis par les Britanniques au printemps 1982 après l'invasion argentine.

Encouragé par le Groupement de développement des Malouines (FIDC) qui cherche à diversifier l'économie des îles, l'agence propose un voyage organisé de deux semaines pour découvrir la faune et la flore de l'Antarctique et visiter les champs de bataille.

M. Simon Armstrong, directeur du FIDC, espère attirer dans un premier temps quelque 1,000 touristes par an, pendant les cinq mois que dure la période estivale, de novembre à mars.

Des négociations sont en cours avec des lignes aériennes au Chili pour acheminer les touristes à partir des Etats-Unis et d'Europe, mais en attendant ils devront prendre des vols militaires, à partir de l'Angleterre, pour se rendre sur l'archipel où vivent 1,900 habitants, principalement éleveurs de moutons. Les Malouines ne disposent pour le moment que d'un seul hôtel de 30 chambres, l'Upland Goose, à Port Stanley, mais le FIDC envisage la construction d'une chaîne de mini-hôtels en préfabriqué à proximité des baies les

plus fréquentées par la faune locale.

**PORTUGAL** Lisbonne Estoril Algarve  
 2 sem.: à partir de 837\$, p.p., occ. double.  
 Le prix comprend: avion Montréal-Lisbonne-Montréal  
 • 13 nuits d'hébergement  
 • 13 petits déjeuners continentaux taxe service  
 • Auto: 13 jours, Mini-Morris, kilométrage illimité  
 Dates de départ: novembre, 6 décembre, janvier 1986  
 Voyages Solange Goulet  
 626-8966 pour l'extérieur sans frais 1-800-463-5151

**MINI-EXCURSIONS EN AUTOCAR**  
 A TORONTO, CHUTES NIAGARA, MILLE-ILES  
 4 jours, départs les 30 août, 11 octobre **220\$** (pers. occ. double)  
 A NEW YORK  
 4 jours, départs les 30 août et 11 octobre **210\$**  
 WASHINGTON  
 5 jours, départs: 29 août et 10 octobre **315\$** (pers. occ. double)  
 OTTAWA  
 3 jours, départ: 31 août **135\$**  
**FESTIVAL DE LA BIÈRE A KITCHENER**  
 4 jours, 11 octobre **250\$**  
 Renseignements et réservations:  
**VOYAGES FLEURY**  
 Québec: 2891, 1<sup>re</sup> Avenue — 628-7801  
 Ste-Foy: 2646, chemin Ste-Foy — 657-5757

**AUTOMNE**  
 sur  
**LA CÔTE D'AZUR**  
 du 25 octobre au 23 novembre  
**4 semaines 1445\$**  
 incluant: avion/transferts/séjour en occupation double à la résidence  
**LES EUCALYPTUS à JUAN les PINS**  
 (charges comprises, sauf repas et ménage)  
 Présence quotidienne et animation de notre chef de groupe M. François Nicaise.  
**OPTION Provence/Bourgogne 448\$**  
 CIRCUIT Paris/du 23 au 29 nov.  
 Pour renseignements et réservations  
**VOYAGES TOURING** CAA Permis du Québec  
**SAINT-FOY**  
 2600, boul. Laurier  
 C.P. 9600, Sainte-Foy  
 G1V 4K8  
 Tél.: (418) 653-9200  
 Un programme réalisé par  
**TOURS CHANTECLERC INC.**

**Fou fou fou les TARIFOUS!**  
 C'est tout chaud!  
 C'est tout nouveau!  
 Tarifous toute l'année.  
 Faut être fou pour pas en profiter!

**69\$**  
**39\$**  
**179\$**

**CONDITIONS**  
 Les tarifs indiqués sont ceux d'un aller simple et sont en vigueur à l'achat d'un aller-retour. Les places sont limitées, elles peuvent ne pas être disponibles sur certains vols, et certains jours. Les billets doivent être achetés dans les 14 jours suivant la réservation et au moins 30 jours avant le départ. Aucun remboursement ni changement. Séjour minimum: jusqu'au premier dimanche après le départ. Séjour maximum: 30 jours. Les conditions pour les vols de la Floride peuvent varier. Les tarifs pour les destinations américaines sont sujets à l'approbation gouvernementale.  
 Pour en savoir plus long ou pour réserver, appelez votre agent de voyages ou Air Canada au 692-0770.  
 DRF 718

DESTINATIONS Départ de Québec	TARIFS NORMAUX Aller simple	TARIFOUS Aller simple* à partir de	RABAIS FOUS
HALIFAX	178\$	79\$	99\$
TORONTO	145\$	59\$	86\$
WINNIPEG	285\$	99\$	186\$
CALGARY	410\$	139\$	271\$
LOS ANGELES	581\$	175\$	406\$

\*Basé sur le prix aller-retour.

**AIR CANADA**

TOURISME

# Les "dames" respectables de Sydney

◆ SYDNEY (Reuter) — Les touristes qui affluent dans le quartier de King's Cross, à Sydney, où fleurit la prostitution, sont tout surpris d'y découvrir des femmes très élégantes et des rues impeccables, qui semblent débarrassées des toxicomanes.

par Reg GRATTON

Le "Cross", comme l'appellent les habitants de la grande métropole australienne, est le théâtre de transformations spectaculaires, attribuées en grande partie à une croisade communautaire dont une grand-mère de 54 ans, Heather Currey, s'est faite le fer de lance.

Mme Currey, qui est copropriétaire depuis 13 ans d'un musée de figures de cire à King's Cross, a déclaré que tout cela était arrivé très vite.

"Un jour où je traversais le Cross, j'y ai vu les toxicomanes et la saleté, et je me suis dit: il faut nettoyer tout cela."

C'est alors qu'elle a accepté de reprendre en main, en avril, la Chambre de commerce devenue léthargique du quartier de King's Cross, donnant le coup d'envoi d'une révolution dans ce qui était connu jusque-là comme le grand bazar de la drogue de l'Australie.



Plage à Sydney, Australie.

**Equipe**

Avant d'accepter la présidence de la Chambre de commerce, Mme Currey avait posé comme condition de pouvoir choisir sa propre équipe. Son objectif est de rendre le

Cross à sa vocation nocturne, sans que les touristes aient à craindre de se faire agresser par des toxicomanes. Elle veut aussi en faire un quartier sûr pour ceux qui y habitent.

"Nous voulons une atmosphère agréable, afin que les habitants puissent vivre en paix avec l'aspect plus osé de leur quartier. Il s'agit de créer dans la journée un environnement familial et pendant la nuit, une zone adulte ouverte aux plaisirs érotiques", déclare Mme Currey.

Elle a adressé de nombreuses lettres, s'est entretenue avec les chefs de police et a rencontré le premier ministre de Galles du Sud, Neville Wran.

Grâce à l'action de Mme Currey, le gouvernement, la police et les 14,500 habitants et commerçants du Cross ont pour la première fois conjugué leurs efforts de réhabilitation.

La police a lancé sa plus vaste opération jusqu'à ce jour de répression de la toxicomanie, arrêtant depuis le début de l'année plus de 700 personnes dans le Cross et ses alentours.

**Toxicomanes**

Il ne reste plus aujourd'hui qu'une poignée de toxicomanes dans ce qui était la partie la plus sordide du Cross, là où Mme Currey s'était fait copieusement insulter et avait es-

qui n'a pas froid aux yeux et qui dirige un foyer chrétien interconfessionnel dans le Cross, a été à l'avant-garde du combat mené contre la drogue et les trafiquants. Il dit que la population se sent de nouveau en sécurité.

Le père Noffs, qui a enterré plus de 160 jeunes au cours des 10 dernières années, victimes de la toxicomanie, déclare que c'est la réaction communautaire qui a finalement incité la police à agir.

"Mme Currey se rendait compte que la municipalité et le maire étaient inefficaces. Elle s'est présentée en déclarant: "Je suis une femme ordinaire, mais j'ai quelque chose à dire", et beaucoup d'autres l'ont rejointe", ajoute-t-il.

Mme Currey dit de son côté qu'elle a un grand projet pour le Cross, dont elle veut faire tout à la fois le quartier "le plus sûr, le plus propre, le plus polisson et le plus brillant du monde".

Elle bénéficie d'un sérieux coup de pouce des autorités, qui ont accepté en principe de débloquer un crédit de \$1 million australiens pour réaménager le Cross.

Mme Currey assure qu'il n'est pas question d'en chasser les sex-shops et les cabarets de strip-tease. Elle a déjà rencontré plus de 80 pros-

tituées et s'est rendue dans plusieurs maisons de tolérance.

**Les filles**

"J'ai demandé aux filles dans la rue de rehausser leur apparence extérieure", déclare-t-elle.

"Maintenant, je peux aller les voir et leur dire: vous pensez peut-être que je suis dingue, mais c'est formidable de vous voir aussi bien habillées. Toutes les filles ont bien réagi."

Mme Currey a l'intention de faire publier par sa Chambre de commerce une brochure sur King's Cross, qui vantera, à côté des mérites des nombreux hôtels et restaurants du quartier, les attraits de diverses maisons de prostitution.

"Certaines sont magnifiques et dirigées de façon très sérieuse et très hygiénique. Les filles y sont contrôlées (médicalement) au moins deux fois par semaine", ajoute-t-elle.

Mme Currey a discuté avec les autorités de Nouvelle-Galles du Sud d'un projet de carte de santé pour les prostituées, qui s'inquiètent de plus en plus des risques du syndrome immuno-déficitaire acquis (SIDA), et qui "sont ravies de ce projet", dit-elle.



On ne peut penser à l'Australie sans rêver de kangourous...

**QUÉBEC-PARIS**  
 DÉPARTS HEBDOMADAIRES PAR VOLS DIRECTS DURANT LES MOIS DE SEPTEMBRE ET OCTOBRE  
**559\$**  
 séjour maximal de 4 sem.  
 Tarif à compter de  
 Détenteur d'un permis du Québec POUR INFORMATIONS ET RÉSERVATIONS:  
**VOYAGES FLEURY**  
 QUÉBEC 2891, 1<sup>re</sup> Avenue 628-7801  
 STE-FOY 2646, chemin Ste-Foy 657-5757

**Treasure Tours**  
 ON SAIT MAINTENANT QUI CHOISIR!  
**FLORIDE**  
**SOLDE DE SEPTEMBRE POUR LA FLORIDE**  
 Départs de Dorval vers Ft. Lauderdale  
 Les vendredis du 6 septembre au 27 septembre 1985  
 Transport aérien Adulte **219\$** aller-retour  
 Les passagers doivent partir et revenir le vendredi et le séjour maximal est deux semaines de la date de départ. Il n'y a aucun remboursement pour ces réservations.  
 Les samedis et dimanches du 7 septembre au 29 septembre 1985  
 Transport aérien Adulte **259\$** aller-retour  
 Départs de Dorval vers Clearwater et Orlando  
 Les samedis et dimanches du 7 septembre au 29 septembre 1985  
 Transport aérien Adulte **239\$** aller-retour  
**LOCATION DE VOITURES**  
 • transmission automatique  
 • climatisée  
 • kilométrage illimité  
 À PARTIR DE **63\$** PAR SEMAINE  
 Toutes les places sont sujettes aux disponibilités au moment des réservations. Tous les vols sont régis par les règlements de la Commission canadienne des transports applicables aux vols ABC (vols affrétés avec réservation à l'avance).  
 Les modalités et les conditions sont contenues dans la brochure printemps/été/automne 85 Les Voyages Treasure Tours Inc. qui est disponible chez Voyages Eaton.  
**Voyages Eaton**  
 Voyages Eaton Place Sainte-Foy 653-9331  
 Voyages Eaton Galeries de la Capitale 627-5811  
 Permis du Québec

Bon Voyage!  
 A notre distinguée clientèle  
**NOUVEAU NOUVEAU NOUVEAU**  
**ON DÉMÉNAGE**  
 37, Kennedy, Lévis  
 C.P. 337 G6V 6P1  
 OUVERTURE: le 3 septembre 1985  
 Consultez nos professionnels du voyage. Bénéficiez de notre service personnel. Fixez une rencontre avec Céline, Paul ou Jean. Composez (418) 833-4455  
 A VOUS TOUS MILLE MERCI!  
 VOTRE AGENCE DE CONFIANCE, À VOTRE SERVICE DEPUIS 1971  
**Voyages Carrier inc.**  
 VOYAGES DE TOUT REPOS  
 Votre agence de confiance 9 rue Melville, Lévis P.Q. Canada Tél. (418) 833-4455  
 AGENT AIR CANADA

**RAMSES II** Découvrez l'Égypte **30\$** p.p.  
**RAMSES II et PICASSO** **34\$** p.p.  
 Le prix comprend: transport Québec-Montréal, frais d'entrée pour Ramses II et Picasso, visite guidée pour Ramses II pendant 1 heure, Guide de l'agence. Possibilité de visiter le Jardin Botanique, facultatif (1\$).  
 17-25-29-31 août, 1er-3-8 et 11 sept.  
 Voyages Solange Goulet  
 626-8966 pour l'extérieur sans frais 1-800-463-5151

**VOYAGES FLEURY**  
 QUÉBEC 628-7801 STE-FOY 657-5757  
**MONTREAL et SES EXPOSITIONS**  
 VOYAGES PAR AUTOCAR disponibles aux groupes et individuels  
**RAMSES II et PABLO PICASSO**  
 31 août 8-22 septembre **3400\$**  
 Détenteur d'un permis du Québec

681-8129 **Vos rêves**  
 Bureau: 9h à 21h  
 lundi au vend. incl. et samedi  
 voyages AZUR & SOLEIL Ltée  
 1003, rue Myrand, Ste-Foy  
**LA FLORIDE - DESERT INN**  
 1 sem. **3095** - 2 sem. **4095**  
 3 sem. **5195**  
 Vol seul **2395** (Été-Automne)  
**AGADIR - MAROC**  
 2 sem. Apt. Sacha **820\$**  
 2 sem. Villes Impenables + Costa del Sol **1049\$ + 26 repas**  
**CUBA** - Juin + Sept + Oct  
 1 sem. **559\$** 2 sem. **769\$**  
 3 repas par jour inclus.  
**ACAPULCO**  
 Et présidentielle + 26 repas  
 2 sem. **829\$**  
**NOËL À CUBA** De Québec  
 23 décembre - 2 sem + 28 repas **859\$**  
**AUSTRALIE-NOUVELLE-ZÉLANDE + FIJI**  
 5 avril - 26 jours + 47 repas. De Québec **3 989\$**  
**CROISIÈRE: Hiver 1985-86**  
 1 sem. avion + croisière  
**BRITANIS:** 5 escales Janvier **949\$**  
 Déc. + fév. + mars **1 019\$**  
**VICTORIA:** 6 escales Janvier + avril **1 159\$**  
 Départs chaque semaine

# HABITAT

## LE BRIC-A-BRAC

### Détecteurs de fumée

Quatre ans après Québec, la ville de Montréal se propose de rendre obligatoire l'installation d'avertisseurs de fumée dans tous les bâtiments d'habitation. Dans la région métropolitaine, divers comités se demandent qui paiera la note, finalement.

1984, 153 citoyens de la ville de Québec ont été réveillés par un avertisseur de fumée.

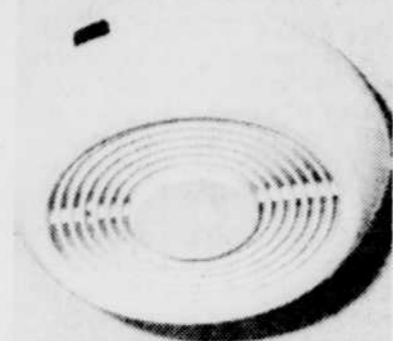
L'appareil est devenu si précieux que certains locataires n'hésitent pas à l'apporter, lors d'un déménagement. Voilà pourquoi il est maintenant suggéré d'indiquer la présence du détecteur de fumée à la signature du bail.

par **Jacques DRAPEAU**



A Québec, l'achat de l'avertisseur est aux frais du propriétaire mais le locataire doit en assurer l'entretien, incluant le changement de pile. Si le détecteur devient défectueux après avoir subi un entretien normal, c'est le propriétaire qui assume les frais de remplacement.

Dans la Vieille Capitale, l'importance du détecteur de fumée dans une résidence ne se discute plus. Au cours de la seule année



A l'instar de Québec qui a pris la décision il y a maintenant quatre ans, Montréal songe à rendre obligatoire l'installation de détecteurs de fumée dans les bâtiments d'habitation.

### LA MAISON KINSMEN 1985



### La maison Kinsmen

Si vous allez faire un tour à l'Exposition provinciale de Québec, en fin de semaine, surtout, ne ratez pas la maison Kinsmen. Les concepteurs Michel Emond et Mi-

chel Beaudry y ont mis du rêve plein la vue.

"Ce n'est rien ça, jette Michel Emond. Nous ne sommes qu'au

premier échelon du rêve. Nous souhaitons aller plus loin encore au cours des prochaines années. Déjà, la maison de l'an prochain réserve de grandes surprises."

Incidemment, la résidence de cette année n'offre pas de bain tourbillon, contrairement à ce qu'il a été écrit cette semaine. Autre

### Boule de parfum

De l'Italie nous arrivera bientôt un nouveau désodorisant pour la maison, la "Boule 1", diffuseur électrique qui n'a rien de comparable avec les désodorisants solides ou les aérosols connus.

Un Québécois, Michel Hubert, a observé ce type d'appareil utilisé comme pesticide en Europe et l'a adapté tout simplement aux désodorisants.

Pour propager la bonne odeur de parfum dans la maison, il suffira de glisser une pastille sur la plaque

chauffante de céramique placée à l'intérieur de la boule et de brancher celle-ci dans une prise électrique de 110 volts. L'appareil ne consomme que cinq watts et une pastille diffuse son parfum durant environ six heures.

L'appareil sera manufacturé au Québec, dès l'an prochain. Quatre parfums seront offerts au choix: pin, floral, antitabac et pomme verte. Prix de détail suggéré: \$10. Les pastilles, vendues en paquet de 10, coûteront \$2.50.

### Programme de la MIUF

Le gouvernement fédéral a fixé au 30 septembre 1986 la date limite pour le programme d'aide aux propriétaires d'habitations isolées à la mousse isolante d'urée formaldéhyde (MIUF). Les propriétaires inscrits qui désirent être remboursés du coût de leurs travaux correcteurs devront soumettre leur réclamation et leurs reçus avant cette date.

Selon le ministre fédéral Michel Côté, le programme de la MIUF est très technique et coûteux à administrer. Le gouvernement a déjà versé plus de 200 millions de dollars à la majorité des 57,500 propriétaires inscrits dans le cadre du programme. Environ 60 millions pourraient être ajoutés en guise de compensations avec l'expiration du programme.

### Ouvertures et fentes

Si vous devez procéder à des améliorations à la qualité de votre résidence au cours des prochains mois, attachez une grande importance au contrôle des infiltrations et des exfiltrations d'air. Ces fuites, on le sait, causent de coûteuses pertes d'énergie.

En principe, le problème est simple à analyser. Pour économiser, il faut éviter que l'air froid provenant de l'extérieur ne s'infilte dans la maison ou que l'air chaud de l'intérieur ne sorte par ex-filtration.

Un truc: glissez un papier-mouchoir le long des portes et des fenêtres pour vérifier l'importance

des infiltrations. Evidemment, la meilleure façon de contrôler les infiltrations et les exfiltrations est d'installer des coupe-froid (pour les parties mobiles des ouvertures) et des calfeutnants (pour les surfaces non mobiles).

Je vous suggère de vous procurer la brochure intitulée: "Les ouvertures et les fentes", publication du ministère québécois de l'Énergie et des Ressources. L'adresse: Accueil et diffusion, Direction des communications, ministère de l'Énergie et des Ressources, 200 chemin Sainte-Foy, 7e étage, Québec, G1R 4X7. Numéro de téléphone à Québec: 643-8060.

# LE COURRIER DE L'HORTICULTEUR

## Le "pois de Sibérie" ou caragana

Et pourquoi pas une haie de "pois de Sibérie"? Ce n'est pas une bonne, mais une excellente idée de propager ainsi le "pois de Sibérie", de son vrai nom caragana, une légumineuse qui s'apparente à la famille des fèves et, évidemment, des pois.

où les gousses commencent à brunir.

C'est le moment de la récolte, sinon un de ces quatre matins ces gousses vont éclater, projetant les pois à tout vent.

Ceux-ci serviront comme semence si on les conserve jusqu'au printemps. Avant de les mettre en terre, tôt l'an prochain, M. Hamel suggère de faire tremper les pois pendant 24 heures dans l'eau. Les graines vont ainsi gonfler et absorber beaucoup d'eau.

"En dedans de 15 jours, les plants vont lever et les chances de réussite sont très bonnes, car c'est une plante d'ordinaire facile à multiplier."

Les "pois de Sibérie" sont un bon choix, d'après M. Hamel, si l'on désire la formation d'une haie assez haute (six à huit pieds). C'est un plant assez résistant, mais qui peut être attaqué par les pucerons et la cicadelle. Un traitement facile à réaliser pourrait alors être nécessaire.



par **Jacques DALLAIRE**

Et l'on peut très bien procéder, comme le recommande M. Gaétan Hamel, du Centre jardin Hamel, à partir des pois produits par un arbuste, comme en possède un, Mme Ginette Dupont, de Rimouski.

Ces pois atteignent leur maturité fin août-début de septembre, c'est-à-dire au moment



### L'herbe à poux

L'ambrosia ou herbe à poux a beau avoir été déclarée nuisance publique à Sainte-Foy, beaucoup de gens ont de la difficulté à identifier cette plante.

## Ste-Foy: fermeture d'une autre station-service

Autre victime de la guerre féroce que se livrent les trop nombreux détaillants d'es-

sence de la région de Québec.

### VIVRE SOUS LE SOLEIL DOUZE MOIS PAR ANNEE AU QUEBEC



#### SOLARIUM QUEBEC INC.

est à même de vous offrir une superbe pièce qui harmonisée avec votre demeure, ne fera qu'en relever la valeur. Faites d'aluminium traité et de verre isolant double ou triple, conçue pour notre climat canadien, fabriquée au Québec et à prix abordable. Pourquoi hésiter? Installation 12 mois par année - estimation sans frais 848-0155

Cette fois, c'est une station indépendante "six roses", filiale de Shell, qui a fermé ses portes, à l'intersection de Quatre-Bourgeois et de la rue Duchesneau, à Sainte-Foy. Le nombre de détaillants d'essence dans ce secteur, long d'à peine 300 mètres, passe ainsi de cinq à quatre.

La station-service sera complètement démolie au cours des prochains jours; l'entrepreneur a déjà commencé les travaux d'excavation visant à enlever les énormes réservoirs enfouis sous terre.

### AUCUN INTERMÉDIAIRE

ACHETEZ DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER ESTIMATION GRATUITE Venez visiter notre salle de montre Plus de 20 modèles et 4 essences Armoires de cuisine Coiffeuse-lavabos Meubles de rangement



4255, boul. Sainte-Anne MONTMORENCY, BEAUPORT 667-6064 Une visite vous convaincra de notre produit

C'est un établissement de type accommodation. Provisoir qui sera construit à cet endroit. Le permis émis par la ville de Sainte-Foy n'accorde pas le droit à ce magasin d'accommodation de vente de l'essence, comme le font plusieurs autres Provisoir de la région avec la compagnie Gulf.

Il y a deux ans, une autre station Shell fermait ses portes dans le secteur sud de la rue Duchesneau, sur le boulevard Hochelaga, derrière le Holiday Inn de Sainte-Foy. Les portes et les fenêtres de cette station sont toujours placardées.

### FERNAND MORISSETTE INC. LE PLUS COMPLET



### Un conseil de votre expert BMR

Si vous avez suivi des cours ou non d'autoconstruction.

### ATTENTION!

MAGASINEZ AVANT D'ACHETER VOS MATÉRIELS DE CONSTRUCTION



Fernand Morissette DU BON MATÉRIEL ET DES IDÉES SOLIDES

ANCIENNE-LORETTE 4245, boul. Hamel ouest 872-2874 ORSAINVILLE 4008, boul. du Jardin 628-0721

CHAQUE SAMEDI, JE DÉJEUNE AVEC JEAN LAPOINTE, ROBERT REDFORD, CYNDI LAUPER...

Chaque samedi, le cahier Arts et Spectacles du Soleil vous renseigne sur tout ce qui se filme, s'écrit, se dit, se chante et se crée ici et dans le monde.

Où aller? Quoi voir? Le cahier Arts et Spectacles du Soleil répond à toutes vos questions.

Avec le cahier Arts et Spectacles du Soleil, Jean Lapointe, Robert Redford, Cyndi Lauper et bien d'autres déjeunent chaque samedi avec vous.

Avec mon Soleil, je sais tout, tout, tout, tôt, tôt, tôt le matin.

MON SOLEIL DU MATIN



# HABITAT

## Le miella de pucerons: une épidémie sans réel danger

◆ Beaucoup de gens sont surpris qu'autant de feuilles jonchent déjà le sol depuis quelques semaines, surtout des feuilles d'érable. Pis encore, ces feuilles s'agrippent littéralement partout, que ce soit au bois de galerie, aux semelles des souliers ou aux meubles du jardin. Cette situation est attribuable à une infestation de pucerons, dont sont prin-



par Jacques DALLAIRE



Le miella de pucerons que l'on retrouve principalement sur les feuilles d'érables expliquent que celles-ci adhèrent si facilement à tout ce qu'elles touchent en tombant.

cipalement victimes les érables de Norvège, comme en fait foi cette photo prise il y a quelques jours en bordure du chemin Saint-Louis à Sillery.

Le liquide visqueux dont sont enduites les feuilles a pour nom le "miella de pucerons" que secrètent ces bestioles. Leur prolifération a été favorisée par le temps doux et humide que l'on a connu cet été, ce qui fait que plusieurs autres essences d'arbre, comme le chêne rouge, le tilleul, l'orme, le peuplier, le frêne et l'érable à sucre sont également touchés, mais dans des proportions moindres.

### Chronique horticole

Que les feuilles tombent en grand nombre, il n'y a rien d'alarmant dans ce phénomène, expliquent MM. Gaston Déry, des consultants Déry et associés, et Gaétan Hamel, du Centre jardin Hamel. Et surtout, la vie même des arbres n'est pas affectée. Ce n'est pas une maladie, mais une épidémie, plutôt déplaisante, il est vrai, dont les fourmis pourraient être en partie responsables.

Comme on a souvent besoin d'un plus petit que soi en ce bas monde, les fourmis élèvent en effet des colonies de pucerons qui produisent cette sorte de sucre que l'on retrouve sur les feuilles au sol. Le sucre des micro-esclaves sert ainsi à alimenter les mini-fourmis!

Il est toujours possible de traiter l'arbre à l'aide de divers produits, mais M. Hamel, notamment, souligne avec insistance que l'érable est un arbre très sensible.

Aussi, suggère-t-il de recourir à une méthode plus simple qui consiste à arroser copieusement l'arbre atteint purement et simplement avec de l'eau, tout comme de laver le sol, les entrées ou les objets "sucrés", pour éviter de répandre du miella un peu partout.

M. Déry propose même un mélange d'eau et savon doux (liquide pour la vaisselle par exemple) pour procéder à un meilleur nettoyage des arbres et des lieux infestés.



Le Soleil, Jacques Deschênes

### Ambrosia ou pas?

Même s'il faudrait une armée pour détruire l'ambrosia ou l'herbe à puces sur le territoire de la ville de Sainte-Foy, la campagne de sensibilisation entretenue par le Cercle horticole de Sainte-Foy porte peu à peu fruit. Comme le pollen produit par cette plante affecte beaucoup de gens de tout âge, plusieurs s'informent, afin de procéder à son élimination. Beaucoup la méconnaissent encore, la confondent avec l'herbe à puces ou croient qu'on passera chez eux pour l'arracher, mais le cercle ne peut être partout à la fois. Il dispose cependant de toute l'information pertinente. Du côté municipal, il reste encore beaucoup à faire également. Même si l'ambrosia a été classée "nuisance publique" par règlement, on en retrouve encore abondamment dans plusieurs terrains vacants, aux abords de plusieurs édifices et chaînes de rue, sans compter tous les terrains privés où cette herbe foisonne.

## CONVOICATIONS

### Van den Hende

On vous suggère un autre petit tour au Jardin Van den Hende, en fin de semaine, pour les délices de l'oeil et de l'odorat. On pourra admirer, entre autres plantes à maturité, le pavot du Mexique (fleurs jaunes) qui n'est pas ce que vous pensez, l'aconit bicoloré (à fleurs mauves et blanches et très toxiques), les cloches d'Irlande (à fleur rosée blanche), le llattris à épis (grappes de fleurs blanches) et plusieurs fines herbes.

Demain, de 10h à 17h, autre journée thématique portant sur

les plantes vivaces à floraison printanière. M. Georges Gingras agira comme personne-ressource.

### "Le Tournesol"

C'est la grande célébration de la récolte au jardin communautaire biologique "Le Tournesol", aujourd'hui de 16h au coucher du soleil.

Le Tournesol est situé en face de l'hôpital Sacré-Coeur à Québec (angle Montmartre et avenue Sacré-Coeur) et le public est invité à venir le visiter.

Les gens pourront alors faire connais-

sance avec ses jardiniers et se rendre compte de l'initiative de résidents des secteurs Saint-Sauveur et Saint-Jean-Baptiste et de la participation de la congrégation des Augustines.

Un beau coin en ville à découvrir!

### Fleurs et légumes

◆ La Société d'horticulture et d'écologie de Charlesbourg tient sa soirée mensuelle, le mercredi 28 août, à 20h, à l'hôtel de ville de Charlesbourg.

A cette occasion, on

traitera de l'exposition d'arrangements de fleurs de parterre et de légumes de potager et on procédera à la re-

mise de trophées pour le concours de maisons fleuries et à la vente de cartes pour la soirée du 15<sup>e</sup> anniversaire.

### VOUS SOUVENEZ-VOUS DE "L'HIVER DERNIER"?

aero Les produits

vous offrent une étanchéité maximale et durable, avec

- le verre énergétique "I-Plus"
- la fenêtre aluminium "isolée"
- la porte-fenêtre "2 + 1"



VENEZ RENCONTRER NOS SPECIALISTES

portes & fenêtres  
**LAVAL inc.**  
25, Marie-de-l'Incarnation  
Québec G1N 3E6 681-0615

## PHASE II

Hâtez-vous de réserver votre unité!

### Un ensemble domiciliaire exceptionnel pour personnes âgées, à St-Jean-Chrysostome

RUE DE BOULOGNE face au centre d'achats

### Des caractéristiques uniques:

- 12 unités en rangée
- 822 pieds carrés chacune (27' x 30')
- Cour arrière privée 40' de prof
- 2 chambres à coucher
- Emplacement pour laveuse/sécheuse
- Salle à manger avec porte-patio
- Patio de 8' x 20'
- Remises extérieure et intérieure
- Jardin aménagé (prêt à ensemençer)
- Piste de marche ou de jogging
- Arrière du projet
- Jeux de pétanque et galets (shuffleboard)
- Espace communautaire
- Aucun entretien extérieur
- A proximité d'un centre commercial et arrêts d'autobus
- Orientation favorisant l'ensoleillement
- 1<sup>re</sup> phase terminée
- 6 unités disponibles immédiatement



Bienvenue aux visiteurs!  
Pour plus d'informations, vous adressez au 815, rue Commerciale, St-Jean-Chrysostome.

Unité modèle à visiter

839-2020

# MARBRE

Tables en travertin modernes  
Plus de 150 sortes de marbre et granite  
Cubes, colonnes, foyers.

Venez nous rencontrer à  
**EXPO-QUÉBEC**,  
à l'entrée du Palais du Commerce

Livraison rapide  
Design et créations exclusives.

## MARBRE GRANITE INTERNATIONAL

1385, de la Pointe aux Lièvres (Dorchester nord), Québec G1L 4M6

Tél.: (418) 648-1754

## LES FENÊTRES HAUTES PERFORMANCES abp



Le Caloriverre  
la plus grande invention depuis la découverte du verre.

- Cadre rempli de mousse isolante
- Rendement énergétique supérieur au bois
- S'installent sans toucher aux boîtes intérieures
- Se nettoient de l'intérieur
- Barrière thermique ultra efficace
- Garantie de 5 ans



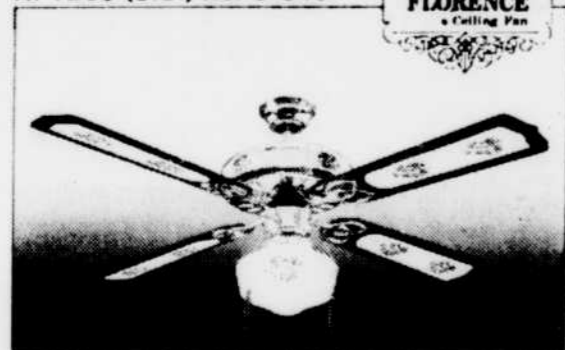
BATTANT 950 ABP

Visitez notre salle de montre.



947, 3<sup>e</sup> Avenue  
Limoulu  
524-0620  
524-3117

A. 120\$ (U.S.) No. C-840



FLORENCE  
a Ceiling Fan

B. 95\$ (U.S.) No C-851



NEW LAND  
a Ceiling Fan

Ventilateur à 3 vitesses, 52" de diamètre  
Circulation d'air réversible vers le haut ou vers le bas pour une plus grande efficacité.  
Rafraîchit en été. Réchauffe en hiver. 10 ans de garantie.

Pour commander, envoyez ce coupon avec mandat-poste en dollars U.S., à:  
Gil-Wyn Imports/Exports Co.  
P.O. Box 76  
Wetumpka, Alabama 36092, U.S.A.

- A. Modèle Florence C-840
- B. Modèle New Land C-851

Nom .....  
Adresse .....  
Montant inclus en dollars U.S. ....  
\* Le client paiera sur livraison des frais minimes d'expédition et de douane.  
Tél: .....

Allouez de 4 à 6 semaines pour la livraison.

# 2\$ de rabais

PAR BIDON DE 4 LITRES

Économisez 2\$ par bidon de 4 litres de tout produit Olympic.  
Offre en vigueur du 22 août au 21 septembre.



PARA TEMPS  
Le Para Temps Olympic de 4 litres est le produit idéal pour protéger et embellir votre maison.

TEINTURE À L'EAU  
Le Teinture à l'eau Olympic est idéal pour rafraîchir et protéger les murs de votre maison.

TEINTURE AU LATEX  
Le Teinture au latex Olympic est idéal pour protéger et embellir votre maison.

SUPERTEINTURE  
Le Super Teinture Olympic de 4 litres est le produit idéal pour protéger et embellir votre maison.

Les produits Olympic sont offerts chez:



Heures d'affaires lun. - ven. 9h - 17h 30, samedi 9h - 12h, dimanche 10h - 12h

2901, chemin Ste-Foy, Ste-Foy  
653-7258  
GROS ET DETAIL

## Programme jeunesse Desjardins Fonds de \$300,000 créé pour réaliser des projets

◆ LEVIS — La Fédération de Québec des caisses populaires Desjardins a révélé hier les détails du Programme jeunesse Desjardins dans le cadre duquel un fonds de \$300,000 est mis à la disposition des 15 à 30 ans pour la réalisation de divers projets.

par André FORGUES  
du bureau du Soleil

Mis sur pied à l'occasion de l'Année internationale de la jeunesse, ce programme, auquel 186 caisses populaires ont accepté de participer en fournissant les deux tiers du total des fonds, vise à offrir aux jeunes de réelles opportunités en matière de création d'emplois et d'encouragement à l'entrepreneuriat.

Lancé dans la foulée de l'invitation formulée par le président du Mouvement Desjardins, M. Raymond Blais, a expliqué le président de la fédération, M. Jean-Marie Ouellet, le programme sera administré séparément dans chacun des 12 secteurs constituant la fédération. Il s'ajoute aux initiatives de certaines caisses populaires.

### Le fonctionnement

Les jeunes intéressés ont jusqu'au 20 septembre pour présenter leurs projets en remplissant un formulaire disponible dans les caisses populaires participantes.

Les projets doivent répondre à au moins un des trois objectifs fondamentaux du Programme jeunesse Desjardins: stimuler la création d'emplois permanents par une participation accrue des jeunes au développement économique prioritairement par l'entreprise coopérative; accroître la participation des jeunes à la vie de la caisse populaire et à la coopération en général; accroître aussi leur participation au développement de l'éducation coopérative auprès de la jeunesse.

L'aide financière qui sera accordée aux projets retenus se terminera au plus tard le 31 octobre 1986. Les

critères à partir desquels les comités de secteur feront la sélection sont notamment le caractère coopératif et novateur du projet et son apport concret à la solution de problèmes du milieu.

La compétence des promoteurs et l'importance de leur propre contribution humaine et financière, la continuité éventuelle du projet et la participation du plus grand nombre de personnes possible à sa réalisation seront aussi tenus en compte.

Les porte-parole de la fédération ont insisté, en conférence de presse, sur la grande souplesse du programme qui pourrait théoriquement, par exemple, permettre d'aider des jeunes dans la réalisation d'un projet conforme aux critères même s'il est déjà entrepris et qui n'exclut pas non plus une participation minoritaire de gens plus âgés.

M. Ouellet a aussi dit souhaiter que le Programme jeunesse Desjardins ne se termine pas avec l'Année de la jeunesse et qu'à la lumière de l'expérience de cette année on puisse en assurer une forme de continuité dans les années à venir.

L'annonce des projets retenus aura lieu dans la semaine du 15 octobre. On peut obtenir des détails, dans la région de Québec, à 835-2006 ou, de l'extérieur, à 1-800-463-4810.

### Jeunes et emplois

Quant à la fédération elle-même, en plus de sa participation au Programme jeunesse Desjardins, elle se soucie, a expliqué M. Ouellet, d'honorer les engagements qu'elle a pris à l'occasion du Symposium sur les jeunes et l'emploi dans la région de Québec.

On compte entre autres, au cours des prochaines années, appliquer une politique de stages pour les étudiants de niveaux collégial et universitaire, embaucher des stagiaires comme employés permanents et les préparer à accéder rapidement à des postes déterminés, ouvrir

des postes additionnels plutôt que de maintenir de façon régulière le temps supplémentaire.

A titre d'exemple, 21 des 33 finissants du programme Administration et coopération offert au Collège de Lévis ont été

embauchés par la fédération ou des caisses qui en sont membres, a-t-on précisé. De plus, cet été, 51 stagiaires ont été acceptés à la fédération contre 32 en 1984.

C'est notamment ainsi que la fédération et ses 325 caisses po-

pulaires, réparties de Plessisville à Rivière-du-Lo au sud et de Grondines à Blanc-Sablon sur la rive nord, entendent s'inscrire comme partenaires actifs pour améliorer à tous les niveaux l'organisation sociale, a conclu M. Ouellet.

**VERRES DE CONTACT**  
**CLINIQUE D'OPHTHALMOLOGIE RICHARD**

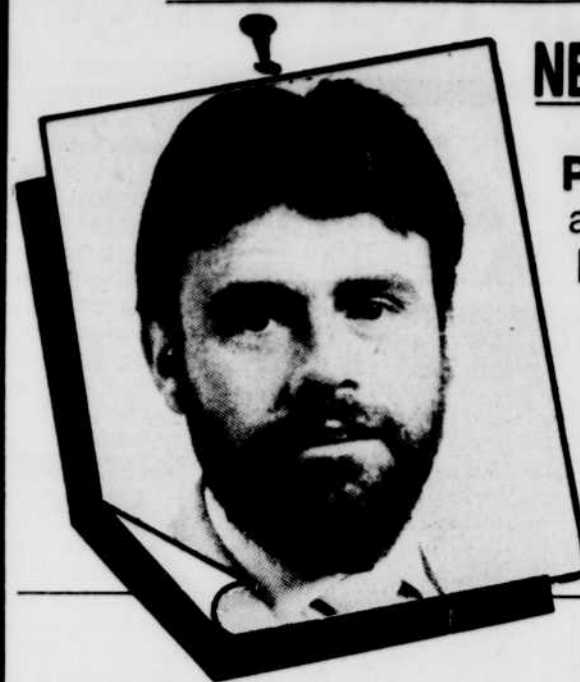
Gaëtan Richard, md  
FRCS(C)  
Yolande Dubé, md  
FRCS(C)

400 BOUL. CHAREST EST  
QUÉBEC  
GALLERIES DU SYNDICAT

524-2481

## RECHERCHÉ?

**NE CHERCHEZ PLUS!**



**Pierre**  
avise qu'il est maintenant à  
**PLACE LAURIER**  
Village normand  
Tél.: 658-4753

Lun., mar., merc.: 9h30 à 17h30  
Jeu.; vend.: 9h30 à 21h00  
Sam.: 9h00 à 17h00

Venez le rencontrer...

**"JUSTE  
POUR VOIR"**

**Pierre Laforce**  
Opticien d'ordonnances  
(Lunettes, verres de contact)

**TAUX DE CRÉDIT**  
**8,8%**  
**DISPONIBLE**

**Financement à 8,8% disponible pour les voitures et grands pickups GM suivants, de modèles 1984 et 1985 seulement:**

Chevrolet Chevette et Pontiac Acadian  
Pontiac Fiero, Oldsmobile Firenza et Buick Skyhawk  
Pontiac Firebird et Chevrolet Camaro  
Oldsmobile 98, Cadillac De Ville  
et Buick Electra (sauf familiales)  
Grands pickups Chevrolet et GMC (livrables en modèles à 2 et à 4 roues motrices)

Pour les acheteurs admissibles, le financement est calculé en fonction de la somme totale à verser, et ce, durant toute la durée du contrat, jusqu'à concurrence de 48 mois.

**Offre de durée limitée; prend fin le 25 septembre 1985**

Pour être admissible, la livraison au détail doit être effectuée avant le 25 septembre 1985. Voyez votre concessionnaire participant pour tous les détails.

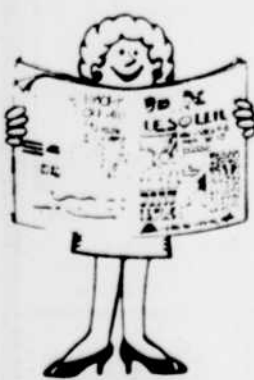
## Dépollution de la rivière St-Charles complétée d'ici à trois ou quatre ans

◆ La rivière Saint-Charles devrait cesser d'être polluée d'ici à trois ou quatre ans si les travaux prévus par quatre municipalités riveraines sont exécutés pour une somme globale de \$110 millions.

Evidemment, l'objectif de dépollution à 95 pour 100 ne rendra pas l'eau propre à la baignade aussitôt les travaux achevés. Le temps devra faire lui aussi son oeuvre, expliquait M. Jean Pelletier, maire de Québec. "Chose certaine, il n'y aura plus de déversement d'égout comme avant."

A cause de la nature de son lit, précisait-il aussi, la Saint-Charles ne sera jamais aussi transparente et claire que la mer des Caraïbes, toutefois on pourra s'y baigner sans crainte des maladies, selon lui.

Les travaux ne seront toutefois réalisés que si le gouvernement du Québec défraie de 85 à 95 pour 100 des travaux.



MOI, JE LIS  
LE SOLEIL  
TOUS LES MATINS  
MÊME LE DIMANCHE

Mon aspirateur,  
je l'ai payé  
moins cher...  
Parce que...

abonnement  
647-3333



Fournisseur officiel  
de l'Exposition internationale  
de 1986



On fait route  
ensemble